

# シネマ

Fukuoka City Public Library Movie Hall Ciné-là

## Ciné-là



No.99

# fiaf

国際フィルム・アーカイヴ連盟=FIAFは  
映画の保存を目的とする国際団体です。  
福岡市総合図書館はFIAFに加盟しています。

第19回国民文化祭・ふくおか2004 アジア映画の祭典:映画でつなくアジア

# ブルース・リーを撮った男 カメラマン西本 正



50年代に日本から香港に渡り、「香港カラー映画の父」と呼ばれた福岡県出身のカメラマン西本正。西本正が撮影した名作の数々を特集上映。

### 上映作品

亡霊怪猫屋敷 / 東海道四谷怪談  
梁山伯と祝英台 / 香港ノクターン  
大酔侠 / 狂戀詩 / ドラゴンへの道  
黄龍 イエロードラゴン

「香港ノクターン」



収蔵映画特集

# 中国・上海映画特集

30年代から50年まで、上海の映画スタジオで製作された作品。



「春の河、東に流る」



「からすとすずめ」



「私の一生」

### 上映作品

春の河、東に流る  
家々の灯 / 田舎町の春  
からすとすずめ  
私の一生 / 春蚕  
大いなる路 / 女神  
十字路 / 奥様万歳

# 中国・上海 映★画★特★集

30年代から50年まで、  
上海の映画スタジオで制作された作品。

観覧料:500円(大人)400円(大学生・高校生)300円(中学生・小学生)

定員制、各回入替制。チケットはすべて当日券。前売り券はありません。

福岡市在住の障害者の方は無料。福岡市在住の65歳以上の方は半額。(手帳の提示が必要です。)

## 田舎町の春 Spring in a Country Town

11月4日(木)14:00 11月6日(土)14:00

1948年 / 35ミリ / モノクロ / 97分 / 中国  
日本語字幕付き  
監督:フェイス・ムー  
出演:ウェイ・ウェイ、ツイ・チャオミン

田舎町の知識層の夫婦と、夫の友人といつ3人の三角関係を描いた作品。夫は病気で、妻に不自由をかけていることを気に病んでいる。妻と友人はほのかな愛情を通わせるが、それは心に秘められたままである。中国映画に珍しい心の内面を描いた大人の恋愛ドラマであり、02年「春の惑い」としてリメイクされた傑作である。



## からすとすずめ Crow and the Swallow

11月5日(金)14:00 11月6日(土)17:00

1949年 / 35ミリ / モノクロ / 112分  
中国 / 日本語字幕付き  
監督:チョン・チュンリー  
出演:チャオ・タン、スン・タオリン

国共内戦が終わりに近づいた時期。上海はまだ国民党の支配下にあったが、次々に逃げ出す国民党により上海は混乱状態だった。そのなかでも逞しく生きる庶民の姿を生き生きと描いた群像劇。まるでスラップスティック・コメディのような味わいの傑作で、歴史的にも重要な作品である。



## 春の河、東に流る Spring River Flows East

11月3日(水・祝)14:00 10月7日(日)14:00

1947年 / 35ミリ / モノクロ / 195分 / 中国 / 日本語字幕付き  
監督:ツイ・チュン、チョン・チュンリー  
出演:タオ・チン、パイ・ヤン

日中戦争の時代。上海のある家族が離ればなれになってしまう。妻と子供は上海に残り困窮生活を送るが、国民党の夫は重慶で美しい別の女性と結婚してしまう。終戦後の国民党の腐敗墮落を糾弾したメロドラマの大作で、当時記録的な大ヒットとなった作品。



## 家々の灯 Myriads of Lights

11月3日(水・祝)11:00 11月6日(土)11:00

1948年 / 35ミリ / モノクロ / 120分  
中国 / 日本語字幕付き  
監督:シェン・フー / 出演:ラン・マー、シャンコアン、ユンチュー

上海でサラリーマンをしている夫婦の所に、田舎から母と弟の一家がやってくる。狭い家で生活も苦しいのだが、追い出すわけにもいかずぎゅうぎゅう詰めの生活が始まることになる。当時の上海の市民生活と中国的な家族主義を扱ったホームドラマだが、イタリアのネオリアリズム作品を思わせる実感のごもった作品。



## 私の一生 In My Whole Life

11月5日(金)19:00 11月7日(日)11:00

1950年 / 35ミリ / モノクロ / 109分 / 中国  
日本語字幕付き  
監督:シー・ホイ  
出演:シー・ホイ、ウェイ・ホーリン

ごくごく真面目で人の良い北京警察のおまわりさんの一生を描いた作品。清朝末期、失業して生活に困って巡査になり、それから日本占領時代と権力者にいいように使われる数十年の物語。主演・監督をこなすシー・ホイは40年代~50年代の上海の映画・演劇界で最も活躍した人物の一人である。



## 春蚕 Spring Breed of Silkworms

11月17日(水)14:00 11月20日(土)11:00

1933年 / 35ミリ / モノクロ・サウンド版  
102分 / 中国 / 日本語字幕付き  
監督:チョン・ブーカオ  
出演:シアオ・イン、ゴン・チアノ

農村の生活をセクシユメンタリータッチで描いた作品。農家が蚕の卵を孵化させ、繭を販売するまでの過程が丹念に描かれ、相場により繭の値段が上下する仕組み、また封建的な人々とそれを乗り越えようとする若者達など社会科学的な視点が見える。当時としては大変珍しい作品である。(本作はセリフは字幕で、音楽は入っているサウンド版です。)



## 大いなる路 The Big Road

11月18日(木)14:00 11月20日(土)17:00

1934年 / 35ミリ / モノクロ・サウンド版  
109分 / 中国 / 日本語字幕付き  
監督:スン・ユイ  
出演:チン・イェン / リー・リーリー

若者達が抗日の軍用道路建設のために地方へ労働に行く物語。道路建設を妨害する地方の軍閥や地主階級との戦いを経て団結していく若者達が描かれる。友情と恋愛、そして抗日と愛国心が盛り込まれているが、明朗快活な青春映画としても楽しめる作品である。(本作はセリフは字幕で、音楽は入っているサウンド版です。)



## 女神 Goddess

11月19日(金)14:00 11月21日(日)11:00

1934年 / 35ミリ / モノクロ / サイレント  
82分 / 中国 / 日本語字幕付き  
監督:ウー・ヨンカン  
出演:ロアン・リンユイ リー・チエン

子供をかかえて生活苦にあえぐ母親が、娼婦となり子供の成長だけを支えに生きていくが、その弱みにヤクザまがいの男がつけ込んでくる。思いあまった母親は男を殺してしまう。典型的な母物メロドラマであるが、中国映画サイレント期を代表する女優ロアン・リンユイの代表作となった。(本作はサイレント映画です。)



## 十字路 Crossroads

11月18日(木)19:00 11月20日(土)14:00

1937年 / 35ミリ / モノクロ / 108分  
中国 / 日本語字幕付き  
監督:シェン・シーリン  
出演:チャオ・タン、パイ・ヤン

主人公の青年は、不景気のため失業中であり自殺を考える。偶然青年を救った大学の同級生と彼らの仲間達の青春を描いた作品。田舎に帰る者、職を得る者、青年達のロマンスなど、深刻な現実を描きながらも全体としては喜劇的な色彩を持った作品で、20年代のアメリカ映画を思わせる。



## 奥様万歳 Long Live The Missus

11月19日(金)19:00 11月21日(日)14:00

1947年 / 35ミリ / モノクロ / 113分  
中国 / 日本語字幕付き  
監督:サン・フー  
出演:チアン・ティエリウ、チャン・ファー

上海にある実業家の屋敷。大奥様は美人で威厳があり、いつもおっとり構えている。大人数のこの家では様々な家族のトラブルが起きるのだが、大奥様の耳に入る前にみんなが知恵を絞って解決してしまう。そのトラブル解決の中心は若奥様である。まるでアメリカ映画のようなスマートな展開のブルジョワ喜劇の傑作。



特別企画

第19回国民文化祭・ふくおか2004  
アジア映画の祭典:映画でつなぐアジア



締切り間近! 詳しくは裏面の  
応募要項をご覧ください。

平成16年10月20日(水) [必着]発表は10月下旬、応募者あてに  
通知します。なお応募者多数の場合は、抽選となります。

また応募締切り後も、応募状況によっ  
ては追加受付の場合がありますので、  
お問い合わせください。

ブルース・リーを撮った男 カメラマン西本正

# 黄金期の香港娯楽映画 福岡初上映!

会期:平成16年11月11日(木)~11月14日(日)

観覧料:無料 (ただし、往復はきによる応募が必要です。詳しくは裏面をご覧ください。)  
定員制・各回入替制

主催:文化庁 / 福岡県 / 福岡県教育委員会 / 福岡市 / 福岡市教育委員会 / 福岡市総合図書館  
第19回国民文化祭福岡県実行委員会 / 第19回国民文化祭福岡市実行委員会

優れた撮影技術で黄金期の香港映画界を支えた名カメラマン・西本正。西本正が手がけた作品の数々は、60年代にアジア広域で空前の大ヒットを記録しました。『梁山伯と祝英台』『大酔侠』『香港ノクターン』『狂戀詩』……。それらは今まで噂にはなりましたが、日本では長い間観ることができなかった作品です。今回の企画では、幻の香港娯楽映画の傑作を中心に、ブルース・リーとの出会いに至るまでの西本正の足跡をたどります。



梁山伯と祝英台 デジタル復元版  
11月12日(金)19:00 11月13日(土)11:00  
1963年 / 35ミリ / カラー / 129分  
日本語字幕付き / 香港・ショウブラザーズ  
監督:李翰祥



デジタル復元版

大酔侠  
11月12日(金)16:30  
11月14日(日)18:00  
1966年 / 35ミリ / カラー  
91分 / 日本語字幕付き  
香港・ショウブラザーズ  
監督:胡金銓



狂戀詩  
11月12日(金)14:00 11月13日(土)18:00  
1968年 / 35ミリ / カラー / 99分  
日本語字幕付き / 香港・ショウブラザーズ  
監督:中平康



ドラゴンへの道  
11月14日(日)11:00  
1971年 / 35ミリ / カラー  
100分 / 日本語字幕付き  
香港・ゴールデンハーヴェスト  
監督:李小龍



香港ノクターン  
11月12日(金)11:00 11月13日(土)14:00  
1967年 / 35ミリ / カラー  
123分 / 日本語字幕付き  
香港・ショウブラザーズ  
監督:井上梅次

関連展示

## 日本・香港 映画交流史

期間:平成16年  
11月3日(水)~14日(日)

福岡市総合図書館内で50年代~70年代の香港と日本の映画交流史を、ポスター・パンフレット等の資料や、写真・年表などをパネル展示で紹介。

写真提供  
© CELESTIAL PICTURES LTD.



東海道四谷怪談  
11月11日(木)16:30  
1959年 / 35ミリ / カラー / 76分  
日本・新東宝 / 監督:中川信夫



亡霊怪猫屋敷  
11月11日(木)14:00 11月11日(木)19:00  
1958年 / 35ミリ / モノクロ&カラー  
69分 / 日本・新東宝 / 監督:中川信夫

## 黄龍 イエロードラゴン

11月14日(日)14:00  
2002年 / 35ミリ / カラー / 98分  
日本・倉田プロモーション  
監督:鹿島勤

特別上映



前夜祭 友成純一  
怪談映画のすすめ  
11月11日(木)19:00



友成純一  
小説・映画評論

対談 カメラマン西本正の足跡を  
辿る感動トーク!  
日本・香港映画交流の現場  
11月13日(土)14:00



蔡瀾  
元ゴールデン  
ハーベスト副社長



羅卡  
香港電影  
資料館



山根貞男  
映画評論

対談 和製ドラゴン・倉田保昭氏  
によるお楽しみトーク!  
アジア・スター列伝!  
11月14日(日)14:00



倉田保昭  
映画俳優



宇田川幸洋  
映画評論

# 11月上映スケジュール

Schedule

1	月	休館日
2	火	休館日
3	水	中国・上海映画特集 【11:00】家々の灯 【14:00】春の河、東に流る
4	木	【14:00】田舎町の春
5	金	【14:00】からすとすずめ 【19:00】私の一生
6	土	【11:00】家々の灯 【14:00】田舎町の春 【17:00】からすとすずめ
7	日	【11:00】私の一生 【14:00】春の河、東に流る
8	月	休館日
9	火	休映日
10	水	休映日
11	木	カマンスン西本正 【14:00】亡霊怪猫屋敷 【16:30】東海道四谷怪談 【19:00】「友成純一 怪談映画のすすめ」/亡霊怪猫屋敷
12	金	【11:00】香港ノクターン 【14:00】狂戀詩 【16:30】大酔俠 【19:00】梁山伯と祝英台
13	土	【11:00】梁山伯と祝英台 【14:00】「日本・香港映画交流の現場」/香港ノクターン 【18:00】狂戀詩
14	日	【11:00】ドラゴンへの道 【14:00】「アジア・スター列伝」/黄龍 イエロー・ドラゴン 【18:00】大酔俠
15	月	休館日
16	火	休映日
17	水	中国・上海映画特集 【14:00】春蚕
18	木	【14:00】大いなる路 【19:00】十字路
19	金	【14:00】女神 【19:00】奥様万歳
20	土	【11:00】春蚕 【14:00】十字路 【17:00】大いなる路
21	日	【11:00】女神 【14:00】奥様万歳
22	月	休館日
23	火	休映日
24	水	休映日
25	木	休映日
26	金	休映日
27	土	休映日
28	日	自主上映【第3回 中国映画を観る会 福岡映画サークル2004年第6回例会】
29	月	休館日
30	火	休館日

## 第19回国民文化祭・ふくおか2004 アジア映画の祭典

# ブルース・リーを撮った男 西本正

### 入場整理券のお申し込み

会期

11月11日(木)~14日(日)  
休館日・休映日除く

観覧料 無料

(ただし、往復はがきによる応募が必要です)  
定員制・各回入替制

### プログラム

開催日	番号	プログラム名	開催時間
11月11日(木)	10	〈映画上映〉「亡霊怪猫屋敷」	14:00~
	11	〈映画上映〉「東海道四谷怪談」	16:30~
	12	〈トーク〉「友成純一 怪談映画のすすめ」	19:00~
11月12日(金)	13	〈映画上映〉「亡霊怪猫屋敷」	14:00~
	14	〈映画上映〉「香港ノクターン」	11:00~
	15	〈映画上映〉「狂戀詩」	14:00~
	16	〈映画上映〉「大酔俠」	16:30~
11月13日(土)	17	〈映画上映〉「梁山伯と祝英台」	19:00~
	18	〈対談〉「日本・香港映画交流の現場」	14:00~
	19	〈映画上映〉「香港ノクターン」	18:00~
11月14日(日)	20	〈映画上映〉「狂戀詩」	11:00~
	21	〈対談〉「アジア・スター列伝!」	14:00~
	22	〈映画上映〉「黄龍 イエロー・ドラゴン」	18:00~

### 応募方法

往復はがきの往信面・返信面に、下記の要領でご記入のうえ応募ください。  
返信面の裏は何も記入しないでください。はがき1枚で2人までの入場とします。

#### 往信面 表

50円 810-0001  
往信

福岡市中央区天神1-4-2  
エルガーラビル7階  
第19回国民文化祭  
福岡市実行委員会  
事務局 行

#### 返信面 裏

白紙

#### 返信面 表

50円 □□□-□□□□  
返信

あなたの住所  
あなたの名前

#### 往信面 裏

希望番号 0(プログラム番号記入)  
事業名 アジア映画の祭典  
参加希望プログラム名

郵便番号 000-0000  
住所 (アパート・号室も記入)  
氏名 (年齢・性別)  
電話番号 00-00-0000  
希望人数(2人まで可能)、  
全員の名前を記入してください。

介助者の必要な方は、介助者同行の有無  
(同行する場合は、介助者の住所、氏名、  
年齢を記入してください。)  
会場側の介助が必要な方、車椅子を  
ご利用の方は、その旨を記入してください。

## インフォメーション

### シネラニュース送付のご案内

定期購読ご希望の方に毎月シネラNEWSをお届けしております。購読を希望される方は、平成16年12月号~平成17年4・5月号までの郵便切手(90円×5ヶ月)を同封の上、下記宛先へお申込ください。  
宛先:〒814-0001福岡市早良区百道浜3-7-1 福岡市総合図書館 映像資料課

### ビデオ編集技術研究室のご案内

ビデオ研究室では、家庭で撮影されたビデオ(Hi8・DV)や各行事の記録ビデオの編集などに利用できます。(使用料1時間500円、連続使用3時間迄) 詳しくは福岡市総合図書館映像資料課まで

自主上映のお知らせ \*詳細については、直接主催者にお問い合わせください。

11月28日(日) 第3回中国映画を観る会 福岡映画サークル2004年第6回例会  
チベットの子イシの生涯【11:00】【13:00】【15:00】 観覧料/前売:1200円 当日:1400円  
主催/福岡映画サークル協議会(TEL092-781-2817)

### 交通アクセス

当館の駐車場スペースに限りがありますので、できるだけ公共交通機関をご利用ください。

#### 地下鉄:

西新駅または藤崎駅から徒歩15分

#### 西鉄バス:

天神~都市高速経由~福岡タワー南口

(所要時間:昼間で約20分)

博多駅~都市高速経由~福岡タワー南口

(所要時間:昼間で約25分)

福岡タワー南口バス停から徒歩3分



いずれも、昼間は10~15分間隔で運行されていますので大変便利です。お近くのバス停からのご利用につきましては、西日本鉄道テレホンセンター(電話:733-3333)に直接お問い合わせください。

### 公共交通機関ご利用のお願い

駐車場は図書館利用者の共用であり、映像ホール専用の駐車場はありません。駐車スペースに限りがあり、常時混雑しておりますので長時間の駐車はご遠慮いただいております。できるだけ公共交通機関のご利用をお願いいたします。土日祝日のご利用や1日に複数回の映画をご覧いただく場合などは、特にご協力をいただきますようお願いいたします。

### 応募先及び問い合わせ先

第19回国民文化祭福岡市実行委員会事務局

〒810-0001福岡市中央区天神1丁目4-2エルガーラビル7階

TEL092-711-5442 FAX092-711-5450

E-mail:bunkasai.CAB@city.fukuoka.jp http://kokubun.city.fukuoka.jp/

### Fukuoka City Public Library Movie Hall Ciné-là

福岡市総合図書館映像ホール・シネラ

〒814-0001 福岡市早良区百道浜3丁目7番1号

福岡市総合図書館(代表)092(852)0600 映像資料課092(852)0608 Fax.092(852)0609

福岡市総合図書館ホームページアドレス http://toshokan.city.fukuoka.jp/

デザイン/株式会社 ホワイトスペース

印刷/株式会社 九州カスタム印刷

古紙配合率80%再生紙を使用しています。